

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAŃ KIKE BE KEYILI KPRA TA LAŃE DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEŃ NE MOBE KASHINTEŃ AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedɔ ne kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkɔne, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n nan shi ne durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, ebɔreshun, kayenji-yenji ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kutɔ.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunatɛd Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanɛ baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin tenji bumobe kachena ne kebawɔɔ lela be akpa so.

Efuli-ana ne a wɔ kɔɔkɔŋwole ere to bɔ ntaŋ fane ban pe abar be nsher to n nya bunyan ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n tenji ntaŋ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gbon nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kanɛ ekama fane kayili ne kuwɔ kawol ere to la amo ne a been wɔɔ anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwɔ kawal ere to nta kumo nki kapatɛ nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nenɛ: epenji petɛkpa, epenji-tɔrkpa, banaso, jisaso kusɔ ne adaga anye kike ewurɔ nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten man kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama kɔ ekpa ta a lanɛ kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wɔ keyili kpra ere to ne nkpiɛto kike man wɔɔtɔ ashi yiri, kawol be ndu li, kenyeŋ/keche, ngbar, ebɔre shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawɔɔtɔ be ekpa so, kapitɛ, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan tii so, nkpiɛto kike e sa man wɔɔtɔ ta a yɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne loŋ be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko

so.

Demu 3

Ekama kɔ kashenteɛ nɛ mobe efute nɛ mobe kumu be kekun.

Demu 4

A maɛ daga nɛ eko e baa wɔ kenyaɛa nko kanyaɛ to. Kenya, kenya-to nɛ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maɛ daga bu ka nyaɛ eko nko n wɔto mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashinteɛ, kapɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonwule nna mbra be ekpa so, a daga nɛ mbra na e kun ekama nɛ nkpieto maɛ wɔto.

Demu 8

Ekama kɔ kashinteɛ nɛ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashinteɛ kpɛa nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maɛ daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kike e nu ta a laɛ mobe kashinteɛ, asheɛ daga so nɛ kusoe gberge nɛ baɛ sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashinteɛ nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jima to nɛ fo maɛ tiɛ che fo kɔto.

2. A maɛ daga nɛ bu fa ekama nkpal keshɛ nɛ ku maɛ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike be mbra so, saɛ nɛ e wɔto la be keshɛ na. A maɛ naɛ daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa cho kumo nɛ bu junkpar n sa mo saɛ nɛ e wɔto lon be keshɛ nna.

Demu 12

A maɛ daga nɛ fo luri fo barkasa be asheɛ to jigajigasɔ, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa be jilma nɛ mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashinteɛ nɛ mbra na e kun mo ashi baasa be kebaa luri mobe asheɛ to nɛ ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashinteɛ nɛ e baa nite mobe kumu so yɛyɛla n naɛ tiɛ chena mobe efuli so.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e lɛr ɛfuli kikɛ so, nɛ mɔbɛ ɛfuli so gba n naŋ tiŋ m bɛta m ba mɔbɛ ɛfuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e yɔ ɛfuli kɔ so n ya mɔlwe mɔbɛ kumu.

2. Nɛ bu fa esa kumɔbɛ ɛkpa so nkpal ashun lubi nɛ e maa liɛ ɛfuli na be kumu be kekeni be ɛkpaso nko ashɛn nɛ a bɛɛ dɔɔ kɔnɔkɔnwulɛ be mbra na so, lɛ be kashintɛn maŋ wɔtɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi ɛfuli kɔ so.

2. A maŋ daga kekini eko mɔbɛ ɛfuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mɔbɛ kechɛrga ɛfuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyɛn nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n taŋɛ kanaŋ nɛ shɛn maa kuŋ bumo fanɛ yiri, ɛfuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ɛbɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn kɔnwulɛ ashi kakil to nɛ kakil gbenji so to.

2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kikɛ e baa wɔ kakil na to.

3. Kanaŋ la ɛbɔrɛ so be keshɛn na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ ɛfuli kikɛ e baa kuŋ kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mɔbɛ kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.

2. A maŋ daga kepuni nko m mɔn eko mɔbɛ kapitɛ.

Demu 18

Ekama kɔ mɔbɛ kumu so be mɛra be kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bɛɛ bunyan ɛbɔrɛ. La be kashintɛn tii mɔbɛ kechɛrga kananɛ e bɛɛ bunyan ɛbɔrɛ nko mɔbɛ yɛrda, nɛ mɔbɛ kumu so be keshun ɛbɔrɛ-shun mo nawulɛ nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mɔbɛ mɛra nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mɛra be kefɛ nɛ shɛn maa kuŋ mo, e naa kɔ mɔbɛ kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebɔya nɛ lakal ɛkpa kikɛ so nɛ mbarga kikɛ maŋ wɔtɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mɔbɛ kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nshɛr to.

2. Bu maa nyan eko a wɔtɔ nshɛr ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ ɛfuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛlyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mɔbɛ ɛfuli so be kusɔnɛ ku la ekama pɛyɛ be tunɔ kananɛ eko gba bɛɛn ji kumɔbɛ tunɔ nna.

3. Baasa be aparshen a daga a ka la awura-shen be egbel tulwase la be aparshen daga ne a shi sanɛ sanɛ be kɔnkɔɔ be kele kashinten be ekpa so n naa la ekama be keshen ne baa le kɔnkɔɔ nna kegbianto nko kumo ne ku be kɔnkɔɔ be kele be mbra so.

Demu 22

Fo kama ne fo wa baasa to, fo ko kashinten ne baasa e kun fo, a daga ne fobe efuli so ne efuli-ana kike ka pe abar be kasher to, efuli-ana be keblase to ne amobe kapitɛ be albarka to ne fo nya eyilikpa ne nanɔkur ne ku daga fo dimedi ne dankare be ekpa so.

Demu 23

- 1. Ekama ko kashinten ne e shun kushun, ne e fin mobe kumuso be kepar ke Kushun n nan shun kushun mbra be ekpa so n nan kun mobe kumu ashi ketase fulon to.**
- 2. Ekama ko kashinten ne bu ka mo kakɔka konwule ne kushun konwule ne nkpieto kike nan waɔ.**
- 3. Ekama ko kashinten ne e ji mobe kushun be tunɔ, mo nawule nko mo ne mobe keyale ne e naa wa kebawɔɔ ne ku daga dimedi, n nan fin kechetɔ ko ne ku daga ashi baasa kutɔ.**
- 4. Ekama ko kashinten ne e baa wa beshumpo be kɔnkɔkonwule to ne bu baa kun mobe aparshen.**

Demu 24

Ekama ko kashinten ne e wushi ashi mobe kushun akpa ne mobe ketase fulon to, kushun na be jemanɛ e sa nan ɔɔ eshumpo na so ne e nan nu ebel ashi sanɛ sanɛ be ewushi ne ku ko kakɔka.

Demu 25

- 1. Ekama ko kashinten ne e ba wa kebawɔɔ lela to, mo ne mobe keyale, ta alane eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to ne kusɔ kama ne ku la jamaa peye, e naa ko kashinten ne e kun mobe kumu sanɛ ne e nan naa wa kushun to, ne e ka wa kulɔ to, ne kekulwu to, ne kenimu to nko kebawɔɔ ko ne ku nan duli mo.**
- 2. Kenio to ne kebia to, kike daga kekeni so nenɛ n nan daga keche to. Mbia ne bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun konwule.**

Demu 26

- 1. Ekama ko kashinten ne e nya kebala ne kabii. Kebala ne kabii daga ne bekekarso na e nya kumo yelyɛya. Kebala ne kabii kekarso been ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to ne bronɔ be ashun be kebala ne kabii; benimu male be kebala ne kabii male daga ne ku be kenɔ so.**
- 2. Kebala ne kabii been lie dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n nan waɔ elen to, jilma ta a lanɛ dimedi be kashinten ne mobe kumu so be ashen kpra ere. Ku been tenɔ kenu-n-sa-abar so, kanyiti ne kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔre be beshumpo be ntunso-ana to, n nan tenɔ. Durnyan be efuliana be kɔnkɔkonwule be kebawɔɔ kike ne kanbene wushi e baa waɔ.**
- 3. Benawura-ana ko kashinten ne ekpa ne bu lara kebala ne kabii be ekpa ne ku daga bumobe mbia.**

Demu 27

- 1. Ekama ko kashinten mobe kumu so ne e tin waɔ mobe baasa be adankareshen n nan tin ji adankare be asɔ lonɛ so ne kabre be kache be kinishi buwi be kenɔ be tunɔ.**
- 2. Ekama ko kashinten ne ekpa ne e kun mobe kumu so ne kebelen be kushun.**

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔɔ, nɛ kashintɛn nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ keyili kpɛra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushun baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mobe kashintɛn nɛ kumu so be ashen so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔr mo barkasa ko be geshi to, lon e been wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashen e be abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-n-yɛ be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashintɛn nɛ kumu so be ashen ere man daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan be efuli-ana be kɔnɔkɔnwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn man wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelen, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshɛn ko nɛ ku been jija kashintɛn nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ kawol ere to.
